JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
PETER MILLIGAN • GIUSEPPE CAMUNCOLI • STEFANO LANDINI
#295
VERTIGO
BAÚ DA DC COMICS
Nov 12
Sugerido para
leitores maduros
vertigocomics.com
TUDO HQ E MANGÁ
BISLEY

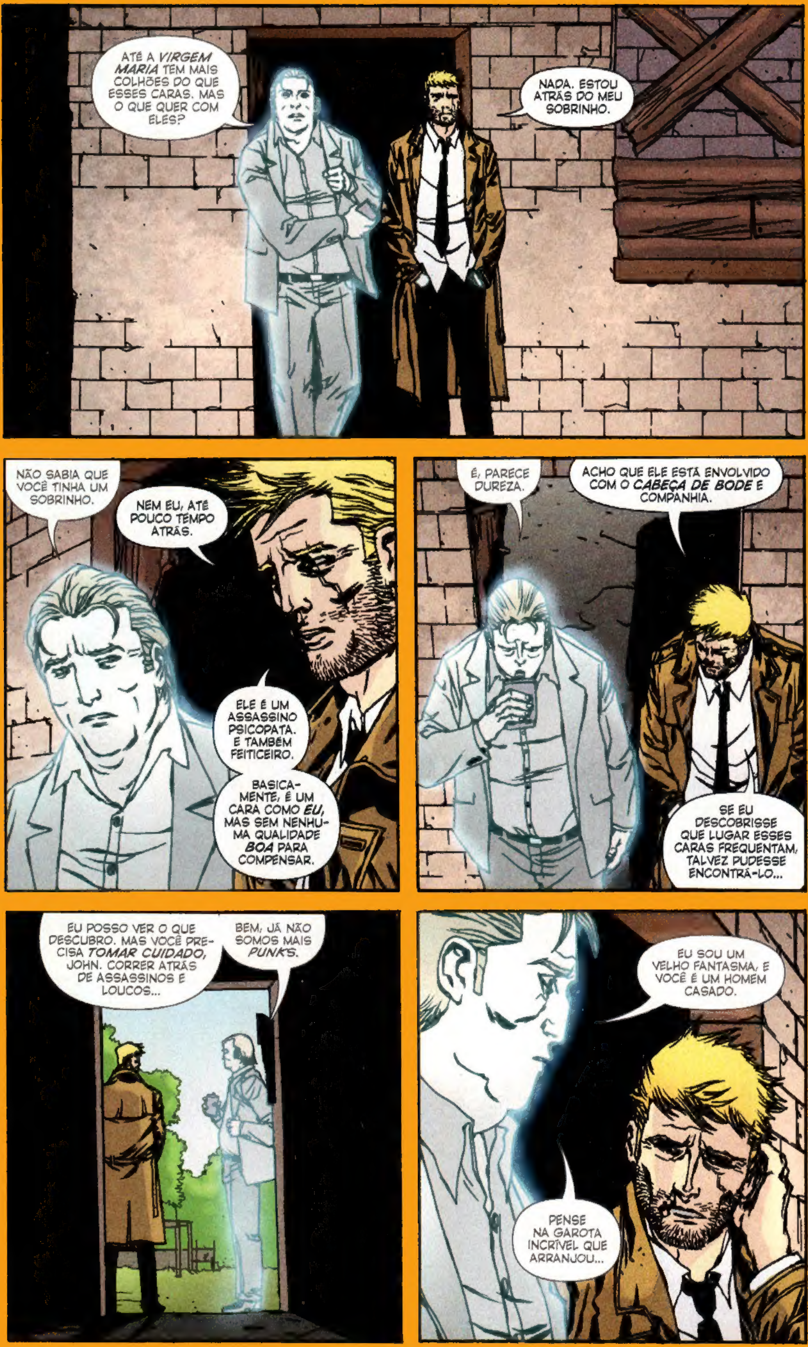
IRLANDA.
MEU DEUS, NÃO.
DE NOVO, NÃO.
AVÔ WALSH, DÊ-ME FORÇAS.
NÃO?
O QUE ESTÁ FAZENDO, CHEGANDO SORRATEIRO DESSE JEITO?
SAIA DA MINHA FAZENDA, SEU--
NAAAAAGH!
ARRGHHH

A MALDIÇÃO DOS CONSTANTINE

CAPÍTULO TRÊS: A GRAMA FAMINTA

PETER MILLIGAN
roteiro
GIUSEPPE CAMUNCOLI
leiautes
STEFANO LANDINI
arte-final
BRIAN BUCCELLATO
cores
SHELLY BOND
editora original
GREGORY LOCKARD
editor-assistente original
GUILHERME DA SILVA BRAGA/FD
tradução
DANIEL DE ROSA
letras
PEDRO CATARINO
editor-assistente
FABIANO DENARDIN
editor

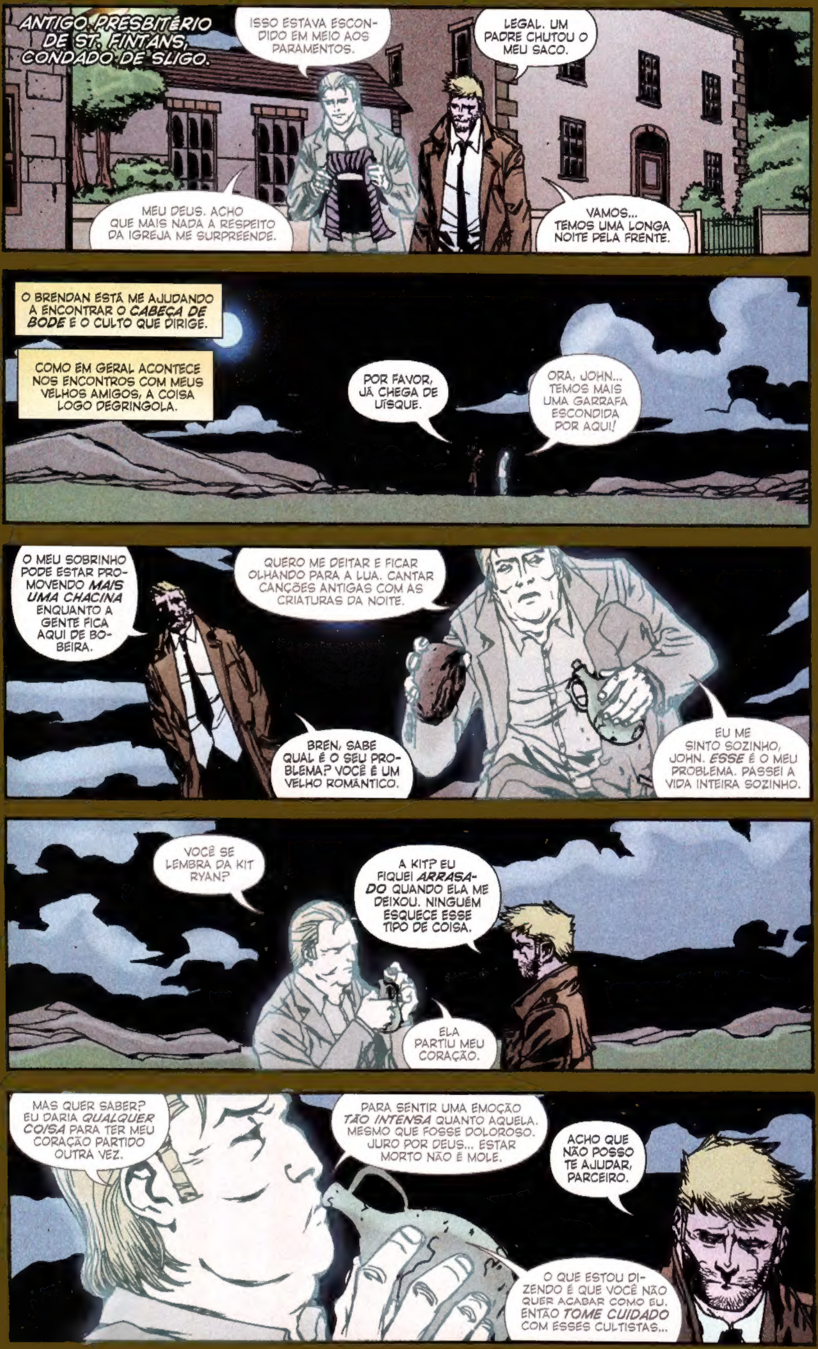
QUANDO NOSSO MESTRE RETORNAR, VOCÊ SERÁ USADO COMO SACRIFÍCIO. E...
E...
NAQUELE INSTANTE A TEMPERATURA CAI.
MAIS OU MENOS UNS QUINZE GRAUS.
DESCULPA O ATRASO, JOHN, MAS ESTOU VINDO DE UMA ASSOMBRAÇÃO EM CORK.
BRENDAN FINN E EU NOS CONHECEMOS HÁ TEMPO.
EU AINDA ESTAVA NA MEMBRANA MUCOSA E ELE ERA AGENTE DE UMA BANDA PUNK AINDA PIOR CHAMADA THE SQUITTORS QUANDO NOSSOS CAMINHOS SE CRUZARAM PELA PRIMEIRA VEZ.
ME AJUDE... AGARRE UM DESSES PUTOS...
"MEDO DE FANTASMAS. QUE BANDO DE COVARDES..."


ATÉ A VIRGEM MARIA TEM MAIS COLHÕES DO QUE ESSES CARAS. MAS O QUE QUER COM ELES?
NADA. ESTOU ATRÁS DO MEU SOBRINHO.
NÃO SABIA QUE VOCÊ TINHA UM SOBRINHO.
NEM EU, ATÉ POUCO TEMPO ATRÁS.
ELE É UM ASSASSINO PSICOPATA. E TAMBÉM FEITICEIRO.
BASICAMENTE, É UM CARA COMO EU, MAS SEM NENHUMA QUALIDADE BOA PARA COMPENSAR.
É, PARECE DUREZA.
ACHO QUE ELE ESTÁ ENVOLVIDO COM O CABEÇA DE BODE E COMPANHIA.
SE EU DESCOBRISSE QUE LUGAR ESSES CARAS FREQUENTAM, TALVEZ PUDESSE ENCONTRÁ-LO...
EU POSSO VER O QUE DESCUBRO. MAS VOCÊ PRECISA TOMAR CUIDADO, JOHN. CORRER ATRÁS DE ASSASSINOS E LOUCOS...
BEM, JÁ NÃO SOMOS MAIS PUNKS.
EU SOU UM VELHO FANTASMA, E VOCÊ É UM HOMEM CASADO.
PENSE NA GAROTA INCRÍVEL QUE ARRANJOU...

ESSA É UMA *CASA FANTASMA*. E NÓS SOMOS OS FANTASMAS QUE MORAM AQUI. POR QUE ESTÁ XERETANDO?
EU... EU ESTAVA PROCURANDO O *FEAR GORTA*. QUERIA SABER... SE AS HISTÓRIAS SOBRE A *GRAMA FAMINTA* SÃO VERDADEIRAS.
E SÃO *MESMO*. TUDO BEM.
NOS VELHOS TEMPOS, QUANDO A FOME SE ABATIA SOBRE A TERRA, O LUGAR ONDE UMA POBRE ALMA DAVA O ÚLTIMO SUSPIRO TORNAVA-SE AMALDIÇOADO...
TRANSFORMAVA-SE EM *GRAMA FAMINTA*.
PISE E VEJA POR VOCÊ MESMA.
NÃO. EU NÃO SINTO NADA...
AHH! MEU DEUS...
AH... AH... UGHHH... UGHH...

QUEM PISASSE NAQUELA GRAMA MALDITA TAMBÉM MORRIA DE FOME... A NÃO SER QUE PUSESSE UM BOCADO DE PÃO O MAIS DEPRESSA POSSÍVEL NA BOCA.
CERTAS PESSOAS LEVAVAM SEMPRE UM PEDACINHO DE CASCA NO BOLSO, PARA O CASO DE UMA EMERGÊNCIA.
UGHHH... QUE FOME... QUE FOME...
EU ESTAVA COM FOME. MAS O MEU PAI... ESTAVA CUIDANDO DE UM GALGO PARA UM AMIGO. DISSE QUE O CACHORRO PRECISAVA COMER DEPRESSA.
DEI ADEUS PARA O HAMBÚRGUER E AS BATATAS FRITAS QUE MAMÃE TINHA FEITO PRA MIM.
MESMO ASSIM, NÃO SENTI ÓDIO.
NÃO MUITO, PELO MENOS.
NÃO CONTE PRA SUA MÃE. ELA ACABARIA COMIGO.
MAS PROCURE AS JOIAS, COMO EU LHE EXPLIQUEI.
ELE TOMOU O CUIDADO NECESSÁRIO PARA QUE EU ESTIVESSE MAGRA E PEQUENA O SUFICIENTE PARA ATRAVESSAR ATÉ A JANELA MAIS ESTREITA.
ELE ME MANTEVE FAMINTA. FAMINTA...
MINHA MÃE ESTAVA MORRENDO. MEU PAI ESTAVA CONSTRUINDO UM IMPÉRIO. EU VIA AQUELE ESTRANHO MUNDO AO MEU REDOR.
E UM DIA VI UM AMIGO DELE. ESTAVA NO FUNDO, COM UM CIGARRO NA BOCA. ELE NÃO FALOU MUITO.
NÃO ERA PRECISO.
EU ESTUDAVA ALQUIMIA NA ÉPOCA. USAVA TUDO QUE ESTAVA AO MEU DISPOR PARA TRANSMUTAR O MEU FUTURO.
AINDA VOU CASAR COM ELE UM DIA. NÃO ME IMPORTA QUE SEJA VELHO. JOHN, VOCÊ VAI SER MEU.
JOHN. JOHN...

J-JOHN... JOHN...
VAMOS ASSISTIR À SUA MORTE. DEPOIS VOCÊ VAI SE *JUNTAR A NÓS* COMO MORADORA DESTA VELHA CASA.
SERIA *BOM* TER *SANGUE NOVO* POR AQUI.
V-VOCÊS SÃO FANTASMAS. ESTÃO PRESOS AQUI.
ME DEEM... COMIDA... E EU AJUDO VOCÊS A... SAIR DESTE LUGAR TERRÍVEL.
SEGUIR ADIANTE... NÃO É O QUE TODOS VOCÊS QUEREM?
COMO UMA MOÇA JOVEM COMO VOCÊ PODERIA NOS AJUDAR?
ESTAMOS PRESOS AQUI POR TODA A ETERNIDADE, GAROTA.
EU SOU CASADA... COM UM HOMEM CHAMADO JOHN CONSTANTINE.
ELA DISSE *CONSIDINE?*
NÃO. CONSTANTINE. COMO EM JOHN CONSTANTINE.


ANTIGO PRESBITÉRIO DE ST. FINTANS, CONDADO DE SLIGO.
ISSO ESTAVA ESCONDIDO EM MEIO AOS PARAMENTOS.
LEGAL. UM PADRE CHUTOU O MEU SACO.
MEU DEUS. ACHO QUE MAIS NADA A RESPEITO DA IGREJA ME SURPREENDE.
VAMOS... TEMOS UMA LONGA NOITE PELA FRENTE.
O BRENDAN ESTÁ ME AJUDANDO A ENCONTRAR O *CABEÇA DE BODE* E O CULTO QUE DIRIGE.
COMO EM GERAL ACONTECE NOS ENCONTROS COM MEUS VELHOS AMIGOS, A COISA LOGO DEGRINGOLA.
POR FAVOR, JÁ CHEGA DE UÍSQUE.
ORA, JOHN... TEMOS MAIS UMA GARRAFA ESCONDIDA POR AQUI!
O MEU SOBRINHO PODE ESTAR PROMOVENDO *MAIS UMA CHACINA* ENQUANTO A GENTE FICA AQUI DE BOBEIRA.
QUERO ME DEITAR E FICAR OLHANDO PARA A LUA. CANTAR CANÇÕES ANTIGAS COM AS CRIATURAS DA NOITE.
BREN, SABE QUAL É O SEU PROBLEMA? VOCÊ É UM VELHO ROMÂNTICO.
EU ME SINTO SOZINHO, JOHN. *ESSE* É O MEU PROBLEMA. PASSEI A VIDA INTEIRA SOZINHO.
VOCÊ SE LEMBRA DA KIT RYAN?
A KIT? EU FIQUEI *ARRASADO* QUANDO ELA ME DEIXOU. NINGUÉM ESQUECE ESSE TIPO DE COISA.
ELA PARTIU MEU CORAÇÃO.
MAS QUER SABER? EU DARIA *QUALQUER COISA* PARA TER MEU CORAÇÃO PARTIDO OUTRA VEZ.
PARA SENTIR UMA EMOÇÃO *TÃO INTENSA* QUANTO AQUELA. MESMO QUE FOSSE DOLOROSO. JURO POR DEUS... ESTAR MORTO NÃO É MOLE.
ACHO QUE NÃO POSSO TE AJUDAR, PARCEIRO.
O QUE ESTOU DIZENDO É QUE VOCÊ NÃO QUER ACABAR COMO EU. ENTÃO *TOME CUIDADO* COM ESSES CULTISTAS...

"...PORQUE ELES NÃO BATEM BEM DAS IDEIAS."
CONSTAN-TINE... ESTAVA NA COMPANHIA DE UM FANTASMA, MESTRE.
FAZ O ESTILO DELE.
ENTÃO CONSTANTINE VEIO PARA SLIGO, O QUE SIGNIFICA QUE DEVE SABER A RESPEITO DA MINHA MÃE. E DE W.B. YEATS.
FIZEMOS O NOSSO MELHOR PARA *DETÊ-LO.*
NÃO SE CULPE. ESSE HOMEM ESTÁ ALÉM DOS PODERES DE VOCÊS...
E QUANTO À *VOZ,* O'LEARY? FALE-ME SOBRE A VOZ...
UMA VOZ INESQUE-CÍVEL. PELO MENOS POR UM *BOM TEMPO.*
ERA COMO SE TIVESSE PASSA-DO A NOITE INTEIRA BEBENDO, FUMANDO E ENGOLINDO NAVALHAS.
O QUE FOI?
ACHO QUE OUVI UMA COISA...
E *OUVIU MESMO,* O'LEARY...

AGORA PERGUNTE AO BACANA POR QUE ELE ANDA *MATANDO O PESSOAL.*
C-COMO FOI QUE... VOCÊ ME ENCONTROU...?
TENHO BONS CONTATOS.
SAI DA FRENTE. EU MESMO VOU TENTAR CONTATO.
VOCÊ NÃO VAI CONSEGUIR. AS LINHAS DE COMUNICAÇÃO FORAM *INTERROMPIDAS.*
MAS É APENAS UMA QUESTÃO DE TEMPO ATÉ O ENCONTRAR.
E, QUANDO O ENCONTRAR... VOCÊ HÁ DE SE *ARREPENDER.*
MINHA VIDA É *CHEIA* DE ARREPENDIMENTOS, PARCEIRO.
FIQUE LONGE DE MIM, CONSTANTINE.
ONDE ELE ESTÁ? ONDE ESTÁ O SEU *MESTRE?*

VÁ PARA O INFERNO!
MEU DEUS!
JOHN?
"AS LINHAS DE COMUNICAÇÃO FORAM INTERROMPIDAS" O CARALHO.
EU RESPEITO VOCÊ, JOHN. MESMO SENDO OBRIGADO A *MATÁ-LO*.
PRECISAMOS *CONVERSAR*. EU ACHO QUE POSSO LHE OFERECER *AJUDA*.
EU NÃO PRECISO DE AJUDA. DARIA PARA DIZER QUE SOU... *AUTOSSUFICIENTE*.
O QUE ESTÁ ACONTECENDO COM VOCÊ... A COISA EM QUE ESTÁ SE TRANSFORMANDO... TEM A VER COM O SEU *SANGUE*. COM O SANGUE DOS *CONSTANTINE*. SOMOS *AMALDIÇOADOS*...
DE REPENTE PERCEBO QUE ELE FOI EMBORA
ESTOU SOZINHO
BEM, *QUASE* SOZINHO.
MERDA

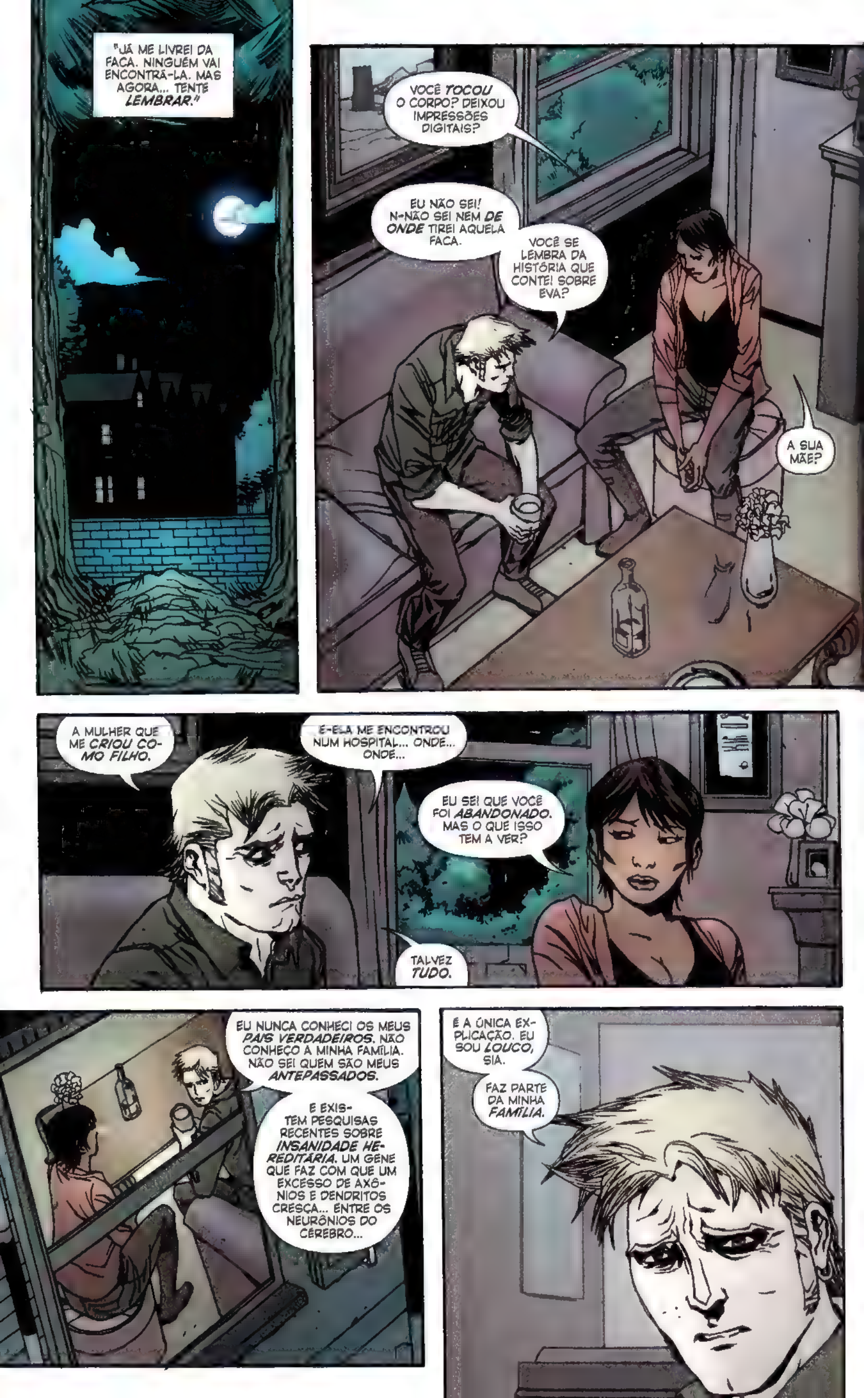
PRECISO RESISTIR AO IMPULSO DE PÔR AQUELA MONSTRUOSIDADE PELUDA NA MINHA CABEÇA.
COMO SERIA *DANÇAR PELADO* USANDO UMA CABEÇA DE BODE?
ACHO QUE TALVEZ EU TENHA BEBIDO DEMAIS COM O BRENDAN.
UGHH... COMIDA... P-POR FAVOR... QUE FOME... ESTOU MORRENDO...
É ISSO O QUE ACONTECE QUANDO VOCÊ BELISCA ENTRE AS REFEIÇÕES, AMIGÃO.
CUIDADO. NÃO PISE NA GRAMA.
ESTÁ *FAMINTA*.
EPIPHANY? O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?
O FANTASMA SABIA A RESPEITO DA SEITA. *IMAGINEI* QUE VOCÊ ESTARIA AQUI.
QUE FANTASMA É ESSE?
UMA ALMA PENADA QUE ENCONTREI. NA VERDADE, UMA *FAMÍLIA INTEIRA*. PROMETI QUE VOCÊ OS AJUDARIA A SEGUIR EM FRENTE
"SEGUIR EM FRENTE"? QUER DIZER QUE--
CARAMBA, PIFFY. VOCÊ NÃO PODE SAIR POR AÍ *OFERECENDO OS MEUS SERVIÇOS*. NÃO SOU UM EXORCISTA DE ALUGUEL.

SERIA MELHOR SE EU ESTIVESSE MORTA? VOCÊ BEM QUE GOSTARIA DE TER UMA *ESPOSA FANTASMA*, NÃO É MESMO, JOHN?
EU NÃO DISSE ISSO.
P-POR FAVOR... P-PELO AMOR DE DEUS...
O COITADO TEM *POUCOS MINUTOS*, A NÃO SER QUE COMA.
EU TAMBÉM TERIA MORRIDO ASSIM, SE EU NÃO TIVESSE--
TUDO BEM. *JÁ ENTENDI*.
UGHH... AAGH...
ME FALE A RESPEITO DO SEU MESTRE.
QUE CHAVE?
ANOS... ATRÁS, ENCONTROU A *CHAVE*.
A CH-CHAVE... PARA... O POEMA. YEATS.
Y-YEATS NUNCA TEVE... A CORAGEM... DE *USÁ-LA*. TINHA *MEDO*... DE NÃO PODER CONTROLAR A MAGIA.
O SEU MESTRE ERA O FILHO DE EVA BRADY, CERTO?
ELE VAI... MATAR VOCÊ. O PODER...

ESCUTA... NÃO ME IMPORTA QUE VOCÊ VIVA OU MORRA. PRA MIM *TANTO FAZ*.
ENTÃO ME RESPONDA. ELE *É* O FILHO DE EVA BRADY?
B-BRADY. SIM. QUE D-DEUS LHE AJUDE... SIM.
O NOME DO BEBÊ QUE A EVA TROUXE DA INGLATERRA. COMO ERA?
FINN. FINN BRADY...
ENTÃO É ISSO.
NÃO RESTA DÚVIDA. O ASSASSINO PSICOPATA É O MEU SOBRINHO.
NÃO VAI DAR COMIDA PRO POBRE-DIABO?
MEU SOBRINHO É UM *ASSASSINO A SANGUE-FRIO*. E DETÉM UMA CHAVE MÁGICA.
AQUELES FRAGMENTOS DO POEMA DE YEATS...
EXATO. ATÉ HOJE ELE FEZ COMO BEM ENTENDIA. PROVAVELMENTE *SE ACHA*. ENTÃO PRECISO MANDAR UMA MENSAGEM...
"...PARA QUE ELE ENTENDA *QUE TIPO DE HOMEM* É O TIO..."

O QUE ESTÁ PROCURANDO?
UM ENDEREÇO. UM NÚMERO DE TELEFONE. QUALQUER COISA QUE ME LEVE A FINN BRADY.
VOU PROCURAR NA COZINHA. DEVE TER ALGUMA COISA POR AQUI.
A CASA DE O'LEARY É CHEIA DE REVISTAS E LIVROS SOBRE OCULTISMO. E TAMBÉM DE UMAS REVISTINHAS BASTANTE SUSPEITAS, DESSAS QUE O PESSOAL USA PRA BATER UMA.
MAGIA E SEXO. VELHOS COMPANHEIROS.
MINHA FIEL ASSISTENTE NÃO AJUDA MUITO.
AQUELA GRAMA ME DEU UMA FOME DO CARAMBA.
NOS VELHOS TEMPOS *EU TAMBÉM* SENTIA ESSA LARICA.
PELO MENOS *UM* DE NÓS FEZ ALGUMA COISA ÚTIL.
VEJA. UM RECORTE DA REVISTA *HELLO*. DR. FINN BRADY E A LINDA ESPOSA. O CARA É CHEIO DA GRANA E DEDICA BASTANTE TEMPO E DINHEIRO A OBRAS DE CARIDADE.
HELLO
BEM-SUCEDIDO. ENDINHEIRADO. FILANTROPO.
TEM CERTEZA DE QUE O CARA É SEU PARENTE?

FINN! FINN!
FINN, O Q-QUE HOUVE?
...ESTÁ TUDO BEM. É APENAS UM SONHO. A QUALQUER MOMENTO... VOU ACORDAR E GANHAR UM ABRAÇO SEU. E AS CRIANÇAS VÃO ESTAR--
FINN? RECOMPONHA-SE! ISSO NÃO É UM SONHO!
N-NÃO...?
O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
EU... EU NÃO SEI. VIM PARAR AQUI... OLHANDO PARA... PARA...
A POLÍCIA. TEMOS QUE CHAMAR...
NADA DE POLÍCIA. VÃO ACHAR QUE VOCÊ O MATOU.
M-MAS EU O MATEI, SIA. DEVE TER SIDO ISSO!
EU NÃO ME CASEI COM UM ASSASSINO, FINN. PARE DE FALAR ASSIM.


"JÁ ME LIVREI DA FACA. NINGUÉM VAI ENCONTRÁ-LA. MAS AGORA... TENTE LEMBRAR."
VOCÊ TOCOU O CORPO? DEIXOU IMPRESSÕES DIGITAIS?
EU NÃO SEI! N-NÃO SEI NEM DE ONDE TIREI AQUELA FACA.
VOCÊ SE LEMBRA DA HISTÓRIA QUE CONTEI SOBRE EVA?
A SUA MÃE?
A MULHER QUE ME CRIOU COMO FILHO.
E-ELA ME ENCONTROU NUM HOSPITAL... ONDE... ONDE...
EU SEI QUE VOCÊ FOI ABANDONADO. MAS O QUE ISSO TEM A VER?
TALVEZ TUDO.
EU NUNCA CONHECI OS MEUS PAIS VERDADEIROS. NÃO CONHEÇO A MINHA FAMÍLIA. NÃO SEI QUEM SÃO MEUS ANTEPASSADOS.
E EXISTEM PESQUISAS RECENTES SOBRE INSANIDADE HEREDITÁRIA. UM GENE QUE FAZ COM QUE UM EXCESSO DE AXÔNIOS E DENDRITOS CRESÇA... ENTRE OS NEURÔNIOS DO CÉREBRO...
É A ÚNICA EXPLICAÇÃO. EU SOU LOUCO, SIA.
FAZ PARTE DA MINHA FAMÍLIA.

NÃO TENHA PENA DELE, PIFFY. EU *JÁ VI* DO QUE ESSE LOUCO É CAPAZ.
TUDO BEM, ELE É MÉDICO. DIRIGE ORGANIZAÇÕES BENEFICENTES NA ÁFRICA E--
JOHN!
AGH!
ME DESCULPE. É UMA REAÇÃO INSTINTIVA QUANDO VEJO UMA *ARMA NA MINHA CARA.*
O MEU SOBRINHO TAMBÉM TEVE UMA REAÇÃO INSTINTIVA.
AQUELA REVISTA O TRANSFORMOU EM UM SANTO.
E, SE ERA MESMO UM SANTO, O CARA SOFREU UMA *QUEDA E TANTO.*
SEM DÚVIDA É UM SUJEITO MALIGNO. ENCANTADOR, TALVEZ. VOCÊ PODE GOSTAR DELE. MAS NÃO ESQUEÇA... *NEM POR UM SEGUNDO...*

"...AQUILO QUE ELE REALMENTE É."
PSICOSE. DISTÚRBIOS GENÉTICOS. ELOS FAMILIARES NO ESTUDO DE...
DUAS HORAS MAIS TARDE
UGGH. JÁ NEM ENXERGO DIREITO. PRECISO DE MAIS CAFÉ.
TOMARA QUE TUDO...
...NÃO PASSE DE UM SONHO RUIM.
O QUE... MEU DEUS.
ESSA NÃO. MEU DEUS. POR FAVOR...
POR FAVOR, FAÇA COM QUE NÃO SEJA VER--
AARGGH!

OLÁ, FINN. EU SOU O SEU TIO JOHN.
ACHEI QUE ERA HORA DE UMA PEQUENA *REUNIÃO DE FAMÍLIA*.
GNNGG... GNNN... GNNN...?
FIM DO CAPÍTULO TRÊS

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!

HTTP://TUDOHQEMANGA.COM
Hellblazer 295
Arte: Simon Bisley
TUDO HQ E MANGÁ
BISLEY

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC